

Work Notice

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances through the restoration of contaminated resources, enforcement, regulation and pollution prevention.

Update on Soil Removal Work

PG & E Former San Rafael Manufactured Gas Plant Site
2nd and Lindero Streets, San Rafael CA 94901

What is the work?

- In early April, workers will move the on-Site tent north of its current location towards 3rd Street to the middle of the Site.
- Excavators inside the tent remove soil contaminated with cyanide, metals, chemicals found in petroleum, and chemicals found from burning natural materials like coal.

When will you see work?

- Work continues through early 2017, Monday – Friday, 7:00 am to 5:00 pm.
- Crews work Saturdays, as needed, with City-approval.

How will work crews control dust and odors?

- Workers control dust and odors during excavation by spraying water and foam. The fully enclosed tent has negative pressure, and exhaust air passes through activated carbon vessels located outside the tent before release.

How much soil has been removed and where does it go?

- Workers have excavated about 8,500 cubic yards of contaminated soil to date.
- Excavators load the excavated soil into trucks.
- Truckers take the soil to licensed landfills for disposal.

How will the work impact you?

- There will be some truck traffic on 2nd and 3rd streets and noise associated with construction work.

Who will do the work?

- Contractors for Pacific Gas and Electric Company (PG&E), under the oversight of the Department of Toxic Substances Control (DTSC).

Where can you get more information?

- You may review information on the former **PG&E San Rafael Manufactured Gas Plant Site** at the DTSC website:
http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=21490015
- DTSC direct contacts:

<p>Remedios Sunga, Project Manager 700 Heinz Avenue Berkeley, CA 94710 (510) 540-3840 Remedios.Sunga@dtsc.ca.gov</p>	<p>Nathan Schumacher, Public Participation Specialist 8800 Cal Center Drive Sacramento, CA 95826 Toll free at (866) 495-5651 or (916) 255-3650 Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Aviso de Trabajo

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

Aviso del trabajo de eliminación de la tierra

Sitio de la antigua planta de producción de gas de PG&E en San Rafael
Calles 2nd y Lindero, San Rafael CA 94901

¿Cuál es el trabajo?

- A principios de abril, los trabajadores moverán la carpa en el Sitio norte de su ubicación actual hacia la calle 3^{ra}, al centro del Sitio.
- Excavadoras dentro de la carpa eliminan la tierra contaminada con cianuro, metales, productos químicos encontrados en el petróleo, y químicos resultantes de la combustión de materiales naturales como el carbón.

¿Cuándo se llevará a cabo este trabajo?

- El trabajo continúa hasta principios de 2017, Lunes – Viernes, 7:00 am a 5:00 pm.
- El trabajo se lleva a cabo algunos sábados con la aprobación de la Ciudad.

¿Cómo controlará el personal el polvo y los olores?

- El personal controlará el polvo y los olores durante la excavación rociando agua y espuma. La carpa completamente cerrada tiene presión negativa, y el aire de escape pasa por recipientes de carbón activado ubicados fuera de la carpa, antes de ser liberados.

¿Cuánta tierra se ha eliminado y para dónde va?

- El personal ha excavado cerca de 8,500 yardas cúbicas de tierra contaminada hasta la fecha.
- Excavadoras cargan la tierra excavada en camiones.
- Los camioneros llevan la tierra para ser desechada en verteros autorizados.

¿Cómo le afectará el trabajo?

- Habrá un poco de tráfico de camiones en las calles 2^{da} y 3^{ra}, y ruido asociado con el trabajo de construcción.

¿Quiénes harán el trabajo?

- Los contratistas de Pacific Gas and Electric Company (PG&E), bajo la supervisión del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC).

¿Dónde puedo obtener más información?

- Puede revisar información sobre el Sitio de la antigua Planta de Producción de Gas de **PG&E en San Rafael en el Sitio web de DTSC:**
http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=21490015
- Contactos directos de DTSC:

Remedios Sunga, Gerente del proyecto
700 Heinz Avenue
Berkeley, CA 94710
(510) 540-3840
Remedios.Sunga@dtsc.ca.gov

Nathan Schumacher, Especialista de participación pública
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Número gratuito (866) 495-5651 ó (916) 255-3650
Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov

